Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 839
Sitzung vom 08/08/2017

Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

AEB-Arbeitskreis Eltern Behinderter, Rückforderung ESF-Projekt, Aussetzung der Einhebung und Gewährung Ratenzahlung

Oggetto:

AEB-Arbeitskreis Eltern Behinderter, restituzione progetto FSE, sospensione della riscossione e concessione rateazione

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 39.4 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Artikel 37, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 sieht vor, dass die Landesverwaltung auf Ansuchen des Schuldners bei Vorliegen schwerwiegender und gerechtfertigter Gründe die Rateneinteilung der Schuld bis höchstens 72 Monatsraten (reduziert auf 60 Monatsraten bei gleichzeitiger einjähriger Aussetzung der Einhebung) gewähren kann, gemäß Kriterien, die mit Verordnung festzusetzen sind;

L'articolo 37, comma 4 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 prevede che qualora ricorrano gravi e motivate ragioni, l'amministrazione provinciale può concedere, su richiesta del debitore, la rateazione del debito fino ad un massimo di 72 rate mensili (ridotte a 60 rate mensili in caso di contestuale sospensione della riscossione per un anno), secondo criteri da stabilirsi con regolamento;

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 13. September 1999, Nr. 49, regelt die Gewährung der Ratenzahlung bei außersteuerlichen Schulden;

il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 13 settembre 1999, n. 49, regola la rateazione dei debiti di natura extratributaria;

Dem AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 250 vom 21.02.2011 ein öffentlicher Beitrag in Höhe von € 143.875,00 für die Durchführung des ESF-Projektes 2/208/2010 „*Verbesserung des Zugangs zu allgemeiner beruflichen Bildung durch systemwirksames Übergangsmanagement für junge Menschen mit Behinderung*“ gewährt;

All'AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER è stato concesso, con deliberazione della Giunta Provinciale n. 250 del 21.02.2011, un contributo pubblico nell'ammontare di € 143.875,00 per l'esecuzione del progetto FSE 2/208/2010 *"Miglioramento dell'accesso all'istruzione e alla formazione dei soggetti svantaggiati con management sistemico effettivo continuo*";

Als Anzahlung und für Teilabrechnungen hat der AEB - RBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER Arbeitskreis Eltern Behinderter Vorschüsse in Höhe von insgesamt € 102.419,29 erhalten;

A titolo di acconto e per rendicontazioni intermedie l'AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER ha ottenuto pagamenti anticipati per un importo di € 102.419,29;

Nach endgültiger Abrechnung der Projektkosten konnte nach Kürzungen, die laut geltender Bestimmungen vorgenommen werden mussten, als öffentlicher Beitrag nur mehr der Teilbetrag von € 61.752,74 anerkannt werden;

A seguito della rendicontazione finale del progetto e dopo tagli, che in base alla normativa vigente dovevano essere applicate, è stato possibile riconoscere al beneficiario come contributo pubblico solo l'importo parziale di € 61.752,74;

Der Projektträger musste folglich aufgefordert werden, den Differenzbetrag zwischen den endgültig anerkannten Projektkosten von € 61.752,74 und den erhaltenen Vorschüssen von insgesamt € 102.419,29 zurückzuerstatten;

Il beneficiario del progetto ha dovuto quindi essere invitato a restituire la differenza tra costi progettuali definitivamente riconosciuti di € 61.752,74 e gli anticipi ricevuti di complessivi € 102.419,29;

Der entsprechende Differenzbetrag von € 40.666,55, zuzüglich gesetzlicher Zinsen in Höhe von € 1.384,89, also der Gesamtbetrag von insgesamt € 42.051,44 wurde vom ESF-Amt mit Schreiben vom 14.03.2017, Prot. 162004 zurückgefordert, mit einer 15-tägigen Fälligkeitsfrist die am 29.03.2017 endete;

La differenza corrispondente a € 40.666,55 più interessi legali per un ammontare di € 1.384,89, quindi l'importo complessivo di 42.051,44€, è stato chiesto in restituzione dall'ufficio FSE con lettera del 14.03.2017, prot. 162004, entro la scadenza di 15 giorni, termine scaduto il 29.03.2017;

Der Aufforderung des ESF-Amtes wurde innerhalb des genannten Termins von Seiten des Projektträgers nicht Folge geleistet;

Il beneficiario non ha restituito l'importo richiesto dall'ufficio FSE entro la scadenza predetta;

In der Folge wurde die Sperre aller Auszahlungen eventueller Guthaben des Schuldners in SAP gemäß Art. 44, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr.1 (*Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes*) verfügt, ein Beitrag der Familienagentur konnte daher nicht zur Auszahlung gelangen;

Di conseguenza è stato disposto il blocco di tutti i pagamenti di eventuali crediti del debitore ai sensi dell'art. 44, comma 4, della legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1 (*Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano*), un contributo dell'Agenzia per la famiglia non ha potuto quindi essere erogato;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Daraufhin hat der AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER mit Schreiben vom 01.06.2017 um die Ermächtigung zur einjährigen Aussetzung der Einhebung des Außenstandes und um Ratenzahlung des laut Rückforderungsschreiben vom 14.03.2017 geschuldeten Betrages von € 42.051,44 mittels 60 Monatsraten angesucht;

Con domanda del 01.06.2016 l'AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER ha chiesto la sospensione della riscossione per la durata di un anno e la rateazione dell'importo dovuto di € 42.051,44 come richiesto con lettera del 14.03.2017, chiedendo il pagamento del debito in n. 60 rate mensili;

Die anteiligen Zinsen, die während der Jahres der Aussetzung der Einhebung anreifen (vom 14. März 2017 bis 31. März 2018) werden zum Zinssatz von 3,60% berechnet, entsprechend dem gesetzlichen Zinssatz von 0,10% plus 3,50% gemäß Art. 3, Absatz 3 des D.LH. vom 13. September 1999, Nr. 49 und betragen, zusammen mit den Vorlaufzinsen (vom 14. März 2018 bis zum 31. März 2018), insgesamt € 1.536,19;

La quota d'interessi maturata durante l'anno di sospensione (dal 14 marzo 2017 al 31 marzo 2018) è calcolata nella misura del 3,60%, conformemente al tasso legale dello 0,10%, più 3,50% ai sensi dell'art. 3, comma 3, D. P.G. P., 13 settembre 1999, n. 49 e ammonta, insieme agli interessi di preammortamento (dal 14 marzo 2018 fino al 31 marzo 2018), a complessivi € 1.536,19;

Dieser Betrag der anteiligen Zinsen, die während der Jahres der Aussetzung der Einhebung anreifen, ist am 30. April 2018 zusammen mit der ersten, gleichbleibenden Tilgungsrate fällig;

L'ammontare degli interessi che maturano nell'anno di sospensione della riscossione, sono dovuti il 30 aprile 2018 insieme alla prima rata costante di ammortamento;

Als Laufzeit für die Ratenzahlung ersucht der AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER um die Begleichung des geschuldeten Betrages in 5 Jahren mittels 60 gleichbleibenden Monatsraten;

Come durata per il pagamento rateale AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER chiede di poter pagare l'importo del prestito in 5 anni mediante 60 rate mensili costanti;

Festgestellt, dass laut beiliegendem Tilgungsplan zum Kapitalbetrag von € 40.666,55 die gesetzlichen Zinsen in Höhe von € 1.384,89 und die Ratenzinsen über € 103,45 dazugerechnet werden müssen, die restlichen, gleichbleibenden Monatsraten daher ab 31. Mai 2018 bis zum 31. März 2023 in Höhe von Euro 702,58 geschuldet sind und sich die gesamte Schuld auf € 43.691,07 (Kapital und Aussetzungs-, gesetzliche und Ratenzinsen) beläuft;

Considerato che, secondo il piano di ammortamento allegato, all'importo capitale di € 40.666,55 devono essere aggiunti gli interessi legali pari a € 1.384,89 e gli interessi rateali di € 103,45 le restanti rate mensili fisse sono perciò dovute dal 31 maggio 2018 al 31 marzo 2023 per l'importo di € 702,58 e il debito complessivo ammonta quindi a € 43.691,07 (quota capitale e quota interessi legali rateali e di sospensione);

Nach Einsichtnahme in die beiliegenden Unterlagen, aus welchen hervorgeht, dass der Antragsteller zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht in der Lage ist, den geschuldeten Betrag in einmaliger Zahlung zu entrichten und unter Berücksichtigung des finanziellen Vermögens des Projektträgers AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER, ist es angebracht, die Ratenzahlung für die beantragte Dauer von 60 Monaten zu gewähren;

Vista l'allegata documentazione attestante l'impossibilità per il richiedente di corrispondere, allo stato attuale, l'importo dovuto in un'unica soluzione e in considerazione della situazione economico /patrimoniale del beneficiario AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER, si ritiene opportuno concedere la rateazione del debito per la durata massima richiesta di 60 mesi;

Nach Einsichtnahme in die Bankbürgschaft der Raiffeisenkasse Bozen Gen. Nr. 14.490 vom 13.07.2017, welche als Sicherstellung für das Guthaben der Verwaltung eingereicht wurde;

Vista la fideiussione bancaria della Cassa Raiffeisen di Bolzano Soc.coop. n. 14.490 del 13.07.2017, presentata a garanzia del credito dell' Amministrazione;

Berücksichtigt, dass die Nichtgewährung der Ratenzahlung die Einbringung der Schuld erschweren könnte, was zu einem Schaden der Landesverwaltung führen würde;

Considerato che la mancata concessione del beneficio della rateazione potrebbe compromettere la possibilità di realizzo del credito, con conseguente danno per l'amministrazione provinciale;

zur Kenntnis zu nehmen, dass:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

die Unterlassung der Zahlung der ersten Rate oder, in der Folge, von zwei Raten den Verlust der Begünstigung nach sich zieht und die unmittelbare Einhebung der restlichen Forderung in einmaliger Zahlung oder die Beanspruchung der genannten, als Sicherstellung geleisteten Bankbürgschaft zur Folge hat.

Dies alles vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

Gewährung Ratenkredit
Dem AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER die Begleichung der in den Pämissen beschriebenen Schuld von € 42.051,44 (Kapital+gesetzliche Zinsen) zum Jahreszinssatz von 0,10% in 60 gleichbleibenden Monatsraten zu jeweils € 702,58 zu gewähren.

Gewährung Aussetzung
Zudem wir dem Antrag des AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER um eine einjährige Aussetzung der Einhebung der genannten Schuld stattgegeben.

Tilgungsplan-Ratenfälligkeit

Die Fälligkeit der ersten Monatsrate wird laut beiliegendem Tilgungsplan, der wesentlicher und integrierender Bestandteil dieser Maßnahme ist, nach einer einjährigen Vorlaufzeit mit Datum 30 April 2018 festgelegt, die Fälligkeit der nachfolgenden Kreditraten innerhalb des letzten Tages eines jeden Monats bis zum 31.03.2023.

Erste Tilgungsrate mit zusätzlichen Zinsen der Vorlaufzeit

Die erste Tilgungsrate vom 30.04.2018 beträgt € 2.238,86 und beinhaltet zuzüglich zum oben genannten Betrag von € 702,58, Zinsen von € 1.536,19. Diese Zinsen werden zum Jahreszinssatz von 3,60% für die einjährige Aussetzung der Einhebung des Außenstandes berechnet und decken den gesamten Zeitraum vom Datum des Rückforderungsschreibens (14.03.2017) bis zum Beginn der Tilgung (31.03.2018) ab.

Einzahlungsmodalitäten der Raten
Alle Zahlungen haben auf das Schatzamtskonto

di dare atto che:

il mancato pagamento della prima rata o successivamente, di due rate, comporta la decadenza dal beneficio e l'immediata riscossione del debito residuo in unica soluzione oppure la rivalsa sulla predetta fideiussione bancaria prestata a garanzia del prestito.

tutto ciò premesso la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti, espressi legalmente:

Concessione prestito rateale
di concedere all'AEB-ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER la rateazione del debito di € 42.051,44 (capitale + interesse legale) di cui in premessa al tasso di interesse annuo del 0,10% in 60 rate costanti mensili dell'importo di € 702,58 ciascuna.

Concessione della sospensione
Inoltre viene accolta la richiesta dell'AEB - ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER di sospendere per la durata di un anno la riscossione del debito menzionato.

Piano di ammortamento – Scadenza delle rate
La scadenza della prima rata mensile è fissata, in base all'allegato piano di ammortamento che costituisce parte sostanziale e integrante del presente decreto, dopo una sospensione di un anno della riscossione in data 30 aprile 2018, la scadenza delle rate successive entro l'ultimo giorno di ciascun mese fino al 31.03.2023.

Prima rata di ammortamento con interessi aggiuntivi del periodo di preammortamento
La prima rata di ammortamento del 30.04.2018 ammonta a € 2.238,86 e comprende interessi di € 1.536,19 in aggiunta al succitato importo di € 702,58. Questi interessi sono calcolati nella misura del 3,60% annuale per il periodo della sospensione annuale della riscossione del debito e coprono l'intero periodo dalla data della lettera di restituzione (14.03.2017) fino all'inizio dell'ammortamento (31.03.2018).

Modalità di pagamento delle rate
Tutti i pagamenti devono essere effettuati sul conto

der Autonomen Provinz Bozen (IBAN: **IT 93 N 06045 11619 000000008000) bei der** Südtiroler Sparkasse A.G. in Bozen, Horazstraße 4/d, zu erfolgen.

Rechtsfolgen bei Zahlungsverzug
Gemäß Artikel 4 des D.LH. Nr. 49/1999 trifft bei Unterlassung der Zahlung der ersten Rate oder, in der Folge, von zwei Raten Folgendes zu:

- der Schuldner verliert automatisch die Begünstigung der Ratenzahlung;
- der gesamte noch geschuldete Betrag kann sofort und automatisch in Form einer einmaligen Zahlung eingetrieben werden;
- für den Restschuld kann keine Ratenzahlung mehr beantragt werden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

di Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano (IBAN: **IT 93 N 06045 11619 000000008000**) presso la Cassa di Risparmio di Bolzano, S.p.A. – via Orazio 4/d Bolzano.

Effetti in caso di mora

Ai sensi dell'art. 4 del D.P.G.P. n. 49/1999 in caso di mancato pagamento della prima rata o, successivamente, di due rate:

- Il debitore decade automaticamente dal beneficio della rateizzazione;
- L'intero importo ancora dovuto è immediatamente e automaticamente riscuotibile in un'unica soluzione;
- Per il debito non può più essere richiesta la rateizzazione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Rate	Ratenzins-anteil	Kapitalanteil	Anteil gesetzliche Zinsen	Zinsen für die Aussetzung	Geschuldete Rate	Fälligkeit	Restschulden
Rata	Quota Interesse rateale	Quota Capitale	Quota interessi legali	Interssi di sospensione	Rata dovuta	Scadenza	Capitale Residuo
1	3,39	676,11	23,17	1.536,19	2.238,86	*30.04.2018*	39.990,44
2	3,33	676,17	23,08		702,58	*31.05.2018*	39.314,27
3	3,28	676,22	23,08		702,58	*30.06.2018*	38.638,05
4	3,22	676,28	23,08		702,58	*31.07.2018*	37.961,77
5	3,16	676,34	23,08		702,58	*31.08.2018*	37.285,43
6	3,11	676,39	23,08		702,58	*30.09.2018*	36.609,04
7	3,05	676,45	23,08		702,58	*31.10.2018*	35.932,59
8	2,99	676,51	23,08		702,58	*30.11.2018*	35.256,08
9	2,94	676,56	23,08		702,58	*31.12.2018*	34.579,52
10	2,88	676,62	23,08		702,58	*31.01.2019*	33.902,90
11	2,83	676,67	23,08		702,58	*28.02.2019*	33.226,23
12	2,77	676,73	23,08		702,58	*31.03.2019*	32.549,50
13	2,71	676,79	23,08		702,58	*30.04.2019*	31.872,71
14	2,66	676,84	23,08		702,58	*31.05.2019*	31.195,87
15	2,6	676,9	23,08		702,58	*30.06.2019*	30.518,97
16	2,54	676,96	23,08		702,58	*31.07.2019*	29.842,01
17	2,49	677,01	23,08		702,58	*31.08.2019*	29.165
18	2,43	677,07	23,08		702,58	*30.09.2019*	28.487,93
19	2,37	677,13	23,08		702,58	*31.10.2019*	27.810,80
20	2,32	677,18	23,08		702,58	*30.11.2019*	27.133,62
21	2,26	677,24	23,08		702,58	*31.12.2019*	26.456,38
22	2,2	677,3	23,08		702,58	*31.01.2020*	25.779,08
23	2,15	677,35	23,08		702,58	*28.02.2020*	25.101,73
24	2,09	677,41	23,08		702,58	*31.03.2020*	24.424,32
25	2,04	677,46	23,08		702,58	*30.04.2020*	23.746,86
26	1,98	677,52	23,08		702,58	*31.05.2020*	23.069,34
27	1,92	677,58	23,08		702,58	*30.06.2020*	22.391,76
28	1,87	677,63	23,08		702,58	*31.07.2020*	21.714,13
29	1,81	677,69	23,08		702,58	*31.08.2020*	21.036,44
30	1,75	677,75	23,08		702,58	*30.09.2020*	20.358,69
31	1,7	677,8	23,08		702,58	*31.10.2020*	19.680,89
32	1,64	677,86	23,08		702,58	*30.11.2020*	19.003,03
33	1,58	677,92	23,08		702,58	*31.12.2020*	18.325,11
34	1,53	677,97	23,08		702,58	*31.01.2021*	17.647,14
35	1,47	678,03	23,08		702,58	*28.02.2021*	16.969,11
36	1,41	678,09	23,08		702,58	*31.03.2021*	16.291,02
37	1,36	678,14	23,08		702,58	*30.04.2021*	15.612,88
38	1,3	678,2	23,08		702,58	*31.05.2021*	14.934,68
39	1,24	678,26	23,08		702,58	*30.06.2021*	14.256,43
40	1,19	678,31	23,08		702,58	*31.07.2021*	13.578,11
41	1,13	678,37	23,08		702,58	*31.08.2021*	12.899,75
42	1,07	678,42	23,08		702,57	*30.09.2021*	12.221,32
43	1,02	678,48	23,08		702,58	*31.10.2021*	11.542,84
44	0,96	678,54	23,08		702,58	*30.11.2021*	10.864,30
45	0,91	678,59	23,08		702,58	*31.12.2021*	10.185,71
46	0,85	678,65	23,08		702,58	*31.01.2022*	9.507,06
47	0,79	678,71	23,08		702,58	*28.02.2022*	8.828,35
48	0,74	678,76	23,08		702,58	*31.03.2022*	8.149,58
49	0,68	678,82	23,08		702,58	*30.04.2022*	7.470,76
50	0,62	678,88	23,08		702,58	*31.05.2022*	6.791,89
51	0,57	678,93	23,08		702,58	*30.06.2022*	6.112,95
52	0,51	678,99	23,08		702,58	*31.07.2022*	5.433,96
53	0,45	679,05	23,08		702,58	*31.08.2022*	4.754,91
54	0,4	679,1	23,08		702,58	*30.09.2022*	4.075,81
55	0,34	679,16	23,08		702,58	*31.10.2022*	3.396,65
56	0,28	679,22	23,08		702,58	*30.11.2022*	2.717,43
57	0,23	679,27	23,08		702,58	*31.12.2022*	2.038,16
58	0,17	679,33	23,08		702,58	*31.01.2023*	1.358,83
59	0,11	679,39	23,08		702,58	*28.02.2023*	679,44
60	0,06	679,44	23,08		702,58	*31.03.2023*	0
	103,45		**1.384,89**	**1.536,19**	**43.691,07**		

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — 02/08/2017 10:45:31 KEMENATER ALEX — Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor — 02/08/2017 13:01:14 GAERBER MARTHA — Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Einnahme.

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — 03/08/2017 11:06:46 CASTLUNGER LUDWIG — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	08/08/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	08/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

08/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0839/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D